

# Feuille Fédérale

Berne, le 2 décembre 1974 126<sup>e</sup> année Volume II

N° 48

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 68 francs par an: 38 francs pour six mois: étranger: 82 francs par an, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement.

12147

**Rapport**  
**du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale**  
**relatif au résultat de la votation populaire**  
**du 20 octobre 1974 concernant l'initiative populaire**  
**contre l'emprise étrangère et le surpeuplement**  
**de la Suisse**

(Du 15 novembre 1974)

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

Le 3 novembre 1972, le comité d'initiative de l'Action nationale contre la pénétration étrangère a remis au Conseil fédéral une initiative contre l'emprise étrangère et le surpeuplement de la Suisse, munie de 68 362 signatures valables.

Vous avez décidé le 28 juin 1974 de soumettre cette initiative au vote du peuple et des cantons, en proposant son rejet.

La votation, qui a eu lieu le 20 octobre 1974, a donné le résultat figurant au tableau qui suit.

L'initiative a été rejetée par 1 691 632 voix contre 878 891 et par tous les cantons.

Un recours contre la votation nous est parvenu du canton de Zurich.

Nous avons l'honneur de vous proposer de valider le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté fédéral ci-après.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 15 novembre 1974

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

**Brugger**

Le chancelier de la Confédération,

**Huber**

22284

**Votation populaire du 20 octobre 1974 sur l'initiative populaire contre l'emprise étrangère  
et le surpeuplement de la Suisse**

| Cantons                | Electeurs        | Participation     |              | Bulletins n'entrant pas en ligne de compte |              | Bulletins entrant en ligne de compte | Oui            | Non              | Vote des cantons |           |
|------------------------|------------------|-------------------|--------------|--|--------------|--------------------------------------|----------------|------------------|------------------|-----------|
|                        |                  | Bulletins rentrés | En pour-cent | Blancs                                     | Nuls         |                                      |                |                  | Oui              | Non       |
| Zurich .....           | 660 271          | 488 796           | 74,0         | 3 835                                      | 328          | 484 633                              | 171 228        | 313 405          | —                | 1         |
| Berne .....            | 618 141          | 410 134           | 66,3         | 5 359                                      | 735          | 404 040                              | 165 136        | 238 904          | —                | 1         |
| Lucerne .....          | 171 853          | 122 189           | 71,1         | 828  | 124          | 121 237                              | 46 852         | 74 385           | —                | 1         |
| Uri .....              | 20 539           | 14 428            | 70,2         | 174  | 85           | 14 169                               | 6 274          | 7 895            | —                | 1         |
| Schwyz .....           | 53 639           | 35 230            | 65,7         | 257  | 13           | 34 960                               | 14 413         | 20 547           | —                | 1         |
| Unterwald-le-Haut ..   | 14 935           | 9 269             | 62,0         | 78   | 10           | 9 181                                | 3 326          | 5 855            | —                | 1/2       |
| Unterwald-le-Bas ...   | 16 144           | 11 864            | 73,4         | 99   | 32           | 11 733                               | 4 615          | 7 118            | —                | 1/2       |
| Glaris .....           | 22 205           | 15 395            | 69,3         | 47   | 10           | 15 338                               | 5 890          | 9 448            | —                | 1         |
| Zoug .....             | 39 650           | 30 531            | 77,0         | 221  | 69           | 30 241                               | 10 459         | 19 782           | —                | 1         |
| Fribourg .....         | 109 135          | 71 736            | 65,7         | 810  | 72           | 70 854                               | 24 003         | 46 851           | —                | 1         |
| Soleure .....          | 132 420          | 98 718            | 74,5         | 1 012                                      | 983          | 96 723                               | 38 494         | 58 229           | —                | 1         |
| Bâle-Ville .....       | 143 852          | 101 656           | 70,7         | 1 341                                      | 39           | 100 276                              | 40 909         | 59 367           | —                | 1/2       |
| Bâle-Campagne .....    | 123 738          | 92 040            | 74,4         | 1 156                                      | 130          | 90 754                               | 29 045         | 61 709           | —                | 1/2       |
| Schaffhouse .....      | 41 835           | 34 155            | 81,6         | 905  | 32           | 33 218                               | 9 747          | 23 471           | —                | 1         |
| Appenzell Rh.-Ext. ... | 29 220           | 18 801            | 64,3         | 209  | 62           | 18 530                               | 6 257          | 12 273           | —                | 1/2       |
| Appenzell Rh.-Int. ... | 7 766            | 4 866             | 62,6         | 39   | 16           | 4 811                                | 1 961          | 2 850            | —                | 1/2       |
| Saint-Gall .....       | 220 036          | 148 386           | 67,4         | 1 256                                      | 1 074        | 146 056                              | 51 494         | 94 562           | —                | 1         |
| Grisons .....          | 93 820           | 59 203            | 63,1         | 622  | 117          | 58 464                               | 15 859         | 42 605           | —                | 1         |
| Argovie .....          | 247 084          | 174 614           | 70,7         | 1 479                                      | 145          | 172 990                              | 61 626         | 111 364          | —                | 1         |
| Thurgovie .....        | 100 891          | 73 784            | 73,1         | 1 033                                      | 72           | 72 679                               | 21 688         | 50 991           | —                | 1         |
| Tessin .....           | 139 110          | 100 271           | 72,1         | 1 389                                      | 190          | 98 692                               | 25 066         | 73 626           | —                | 1         |
| Vaud .....             | 298 375          | 206 455           | 69,2         | 2 124                                      | 314          | 204 017                              | 53 877         | 150 140          | —                | 1         |
| Valais .....           | 125 617          | 79 069            | 62,9         | 686  | 215          | 78 168                               | 22 261         | 55 907           | —                | 1         |
| Neuchâtel .....        | 96 712           | 68 851            | 71,2         | 740  | 121          | 67 990                               | 17 267         | 50 723           | —                | 1         |
| Genève .....           | 175 510          | 133 610           | 76,1         | 2 639                                      | 202          | 130 769                              | 31 144         | 99 625           | —                | 1         |
| <b>Total</b>           | <b>3 702 498</b> | <b>2 604 051</b>  | <b>70,3</b>  | <b>28 338</b>                              | <b>5 190</b> | <b>2 570 523</b>                     | <b>878 891</b> | <b>1 691 632</b> | <b>—</b>         | <b>22</b> |

(Projet)

**Arrêté fédéral**  
**relatif au résultat de la votation populaire**  
**du 20 octobre 1974 concernant l'initiative populaire**  
**contre l'emprise étrangère et le surpeuplement**  
**de la Suisse**

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 20 octobre 1974 sur l'initiative populaire contre l'emprise étrangère et le surpeuplement de la Suisse;

vu le rapport du Conseil fédéral du 15 novembre 1974<sup>1)</sup>;

actes desquels il ressort que, sur 2 570 523 suffrages valables, l'initiative a été rejetée par 1 691 632 voix contre 878 891 et par tous les cantons,

*arrête:*

Article premier

Il est pris acte du résultat de la votation populaire du 20 octobre 1974.

Art. 2

L'initiative populaire du 3 novembre 1972 contre l'emprise étrangère et le surpeuplement de la Suisse est déclarée rejetée.

22284

<sup>1)</sup> FF 1974 II 1345

**Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 20 octobre 1974 concernant l'initiative populaire contre l'emprise étrangère et le surpeuplement de la Suisse (Du 15 novembre 1974)**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1974             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 2                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 48               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | 12147            |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 02.12.1974       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 1345-1347        |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 101 008       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.